

1. Прихоти ищет своенравный, восстает против всего умного.

УПО: Примхливий шукає сваволі, стає проти всього розумного.

KJV: Through desire a man, having separated himself, seeketh and intermeddleth with all wisdom.

2. Глупый не любит знания, а только бы выказать свой ум.

УПО: Нерозумний не хоче навчатися, а тільки свій ум показати.

KJV: A fool hath no delight in understanding, but that his heart may discover itself.

3. С приходом нечестивого приходит и презрение, а с бесславием--поношение.

УПО: З приходом безбожного й ганьба приходит, а з легковаженням сором.

KJV: When the wicked cometh, then cometh also contempt, and with ignominy reproach.

4. Слова уст человеческих--глубокие воды; источник мудрости--струящийся поток.

УПО: Слова уст людини глибока вода, джерело премудрости бризкотливий потік.

KJV: The words of a man's mouth are as deep waters, and the wellspring of wisdom as a flowing brook.

5. Нехорошо быть лицеприятным к нечестивому, чтобы ниспровергнуть праведного на суде.

УПО: Не добре вважати на обличчя безбожного, щоб праведного повалити на суді.

KJV: It is not good to accept the person of the wicked, to overthrow the righteous in judgment.

6. Уста глупого идут в ссору, и слова его вызывают побои.

УПО: Уста нерозумного тянуть до сварки, а слова його кличуть бійки.

KJV: A fool's lips enter into contention, and his mouth calleth for strokes.

7. Язык глупого--гибель для него, и уста его--сеть для души его.

УПО: Язык нерозумного загибель для нього, а уста його то тенета на душу його.

KJV: A fool's mouth is his destruction, and his lips are the snare of his soul.

8. Слова наушника--как лакомства, и они входят во внутренность чрева.

УПО: Слова обмовника мов ті присмаки, і вони сходять у нутро утроби.

KJV: The words of a talebearer are as wounds, and they go down into the innermost parts of the belly.

9. Нерадивый в работе своей--брат расточителю.

УПО: Теж недбалий у праці своїй то брат марнотратнику.

KJV: He also that is slothful in his work is brother to him that is a great waster.

10. Имя Господа--крепкая башня: убегает в нее праведник--и безопасен.

УПО: Господнє Ім'я сильна башта: до неї втече справедливий і буде безпечний.

KJV: The name of the LORD is a strong tower: the righteous runneth into it, and is safe.

11. Имение богатого--крепкий город его, и как высокая ограда в его воображении.

УПО: Маєток багатому місто твердинне його, і немов міцний мур ув уяві його.

KJV: The rich man's wealth is his strong city, and as an high wall in his own conceit.

12. Перед падением возносится сердце человека, а смирение предшествует славе.

УПО: Перед загибіллю серце людини високо несеться, перед славою ж скромність.

KJV: Before destruction the heart of man is haughty, and before honour is humility.

13. Кто дает ответ не выслушав, тот глуп, и стыд ему.

УПО: Хто відповідає на слово, ще поки почув, то глупота та сором йому!

KJV: He that answereth a matter before he heareth it, it is folly and shame unto him.

14. Дух человека переносит его немощи; а пораженный дух--кто может подкрепить его?

УПО: Дух дійсного мужа виносить терпіння своє, а духа прибитого хто піднесе?

KJV: The spirit of a man will sustain his infirmity; but a wounded spirit who can bear?

15. Сердце разумного приобретает знание, и ухо мудрых ищет знания.

УПО: Серце розумне знання набуває, і вухо премудрих шукає знання.

KJV: The heart of the prudent getteth knowledge; and the ear of the wise seeketh knowledge.

16. Подарок у человека дает ему простор и до вельмож доведет его.

УПО: Дарунок людини виводить із утиску, і провадить її до великих людей.

KJV: A man's gift maketh room for him, and bringeth him before great men.

17. Первый в тяжбе своей прав, но приходит соперник его и исследывает его.

УПО: Перший у сварці своїй уважає себе справедливим, але прийде противник його та й дослідить його.

KJV: He that is first in his own cause seemeth just; but his neighbour cometh and searcheth him.

18. Жребий прекращает споры и решает между сильными.

УПО: Жереб перериває сварки, та відділює сильних один від одного.

KJV: The lot causeth contentions to cease, and parteth between the mighty.

19. Озlobившийся брат [неприступнее] крепкого города, и ссоры подобны запорам замка.

УПО: Розлючений брат протиставиться більше за місто твердинне, а сварки, немов засуви замку.

KJV: A brother offended is harder to be won than a strong city: and their contentions are like the bars of a castle.

20. От плода уст человека наполняется чрево его; произведением уст своих он насыщается.

УПО: Із плоду уст людини насичується її шлунок, вона насичується плодом уст своїх.

KJV: A man's belly shall be satisfied with the fruit of his mouth; and with the increase of his lips shall he be filled.

21. Смерть и жизнь--во власти языка, и любящие его вкусят от плодов его.

УПО: Смерть та життя у владі язика, хто ж кохає його, його плід поїдає.

KJV: Death and life are in the power of the tongue: and they that love it shall eat the fruit thereof.

22. Кто нашел [добрую] жену, тот нашел благо и получил благодать от Господа.

УПО: Хто жінку чесотну знайшов, знайшов той добро, і милість отримав від Господа.

KJV: Whoso findeth a wife findeth a good thing, and obtaineth favour of the LORD.

23. С мольбою говорит нищий, а богатый отвечает грубо.

УПО: Убогий говорить благально, багатий же відповідає зухвало.

KJV: The poor useth intreaties; but the rich answereth roughly.

24. Кто хочет иметь друзей, тот и сам должен быть дружелюбным; и бывает друг, более привязанный, нежели брат.

УПО: Є товариші на розбиття, та є й приятель, більше від брата прив'язаний.

KJV: A man that hath friends must shew himself friendly: and there is a friend that sticketh closer than a brother.